

中大通訊 CUHK NEWSLETTER



香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong

專刊 一九九六年十一月十一日
Special Issue 11th November 1996

香港中文大學

聲明

十一月七日校長就職典禮開始前，有數位中大學生，聯同十多位非中大人土，在禮堂入口阻止校監、嘉賓及典禮行列進入會場，破壞大會秩序。

按大學當日已容許該數名學生在面向禮堂入口的平台放置標語、派發傳單及表達意見。甚至當他們進入邵逸夫堂的外廳派傳單時，大學亦不予以禁止。再者，李校長上任前後，一直與校內各學生團體及個別學生會面並交換意見，每次會談時間長達數小時。十一月五日凌晨零時左右，五名並不代表任何學生組織的學生電傳一封聯署的邀請信約校長在典禮當日下午二時公開見面。翌日，校長回應學生邀請，但無法安排在典禮當日會面，故提出

在十一月九日星期六早上與學生公開見面。由於學生認為時間不理想，校長遂建議另定合適日期會面。然而該等學生在典禮當日竟然聯同十多位非中大人土破壞大會秩序，大學對這種行為深表遺憾。同時，大學誠意地向全體出席觀禮人士致歉。

大學為校內師生提供了一個自由開放的學術環境。不過，學生在享受言論和學術自由的同時，也必須尊重他人的自由，以及遵守校規。上述破壞秩序的行動，既剝奪了他人的自由，也損害了大學師生和校友的聲譽。大學絕對不能接受這種行為。大學將調查有關事件，深入研究有關問題，並與學生加深了解，以求維護大學自由開放與有理性有秩序的學術環境。

The Chinese University of Hong Kong

A Statement

At the Vice-Chancellor's Installation Ceremony on 7 November, several Chinese University students together with over 10 outsiders blocked the entrance to the auditorium of the Sir Run Run Shaw Hall barring the Chancellor, the guests and the Procession from entering the auditorium. Their act seriously disrupted the order of the ceremony.

That afternoon, these students had been allowed to display banners and sign boards, distribute leaflets and express their views in a conspicuous place opposite the entrance of the Sir Run Run Shaw Hall. Later, when these students entered the foyer of the Hall to distribute leaflets, they had not been stopped.

Both before and after his appointment as Vice-Chancellor, Professor Arthur K C Li has met with many student bodies and individual students to exchange views on many occasions, each lasting several hours. Around midnight on 5 November, five students who were not representatives of any student organisation jointly issued a letter and sent it to the Vice-Chancellor by fax, inviting him to meet the students at an open forum at 2:00 pm on the day of the Installation Ceremony.

The Vice-Chancellor replied on the following day, that it was not possible for him to schedule such a meeting on the day of the ceremony but offered to attend an open forum on the morning of Saturday, 9

November. But these few students found that time "not ideal". So the Vice-Chancellor suggested that another meeting time be fixed. Then, on the day of the Installation Ceremony, these students together with over 10 outsiders disrupted the order of the ceremony. The University finds such behaviour most regrettable and wishes to make its apologies to all participants of the Installation Ceremony for any inconvenience and embarrassment caused.

The University provides to its teachers and students an academic environment which is both liberal and open; but students should be mindful that academic freedom and freedom of speech can be preserved only if they also respect the freedom of others. Their behaviour on campus should also comply with the University regulations. The aforesaid disruptive behaviour of the students not only infringed on other people's freedom, but also tarnished the reputation of the University, its teachers, students and alumni. The University finds such behaviour absolutely unacceptable. The University will investigate into the incident, thoroughly examine the issue and foster a better understanding with its students, to ensure that the University will continue to be a liberal and open institution which will conduct its affairs in a rational and orderly manner.

